

## **Accoglienza**

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – arabo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 245 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – urdu)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 251 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – senegalese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 248 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – cinese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 242 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – spagnolo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 243 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – francese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 239 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – inglese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 240 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – arabo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 241 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – bangla)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 247 B*

CD/LEI (a cura di)

**“La scuola comunica”**

CD/LEI, Bologna (italiano – filippino)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 250 B*

CD/LEI (a cura di)

**"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – serbo croato)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 244 B*

CD/LEI (a cura di)

**"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – bulgaro)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 249 B*

CD/LEI (a cura di)

**"La scuola comunica"**

CD/LEI, Bologna (italiano – albanese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 246 B*

Centro Come (a cura di)

**"Parole per accogliere"**

Artwork & DT, Milano (italiano, albanese, arabo, cinese, cingalese, croato, francese, inglese, rumeno, serbo, somalo, spagnolo, tagalog, turco, urdu)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 266V - Progettazione/Programmazione 5308 V*

CIDISS (a cura di)

**"Vieni a scuola. Guida per le famiglie"**

EIDOS D&C, Torino 2001 (italiano – spagnolo)

*Collocazione: Studi Sociali 123 B*

Comune di Milano (a cura di)

**"Schede scuola – famiglia"**

Comune di Milano (albanese, inglese, francese, spagnolo, portoghese, serbo e croato, cinese, arabo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 125 V*

Comune di Milano (a cura di)

**"Schede sulla vaccinazione"**

Comune di Milano (albanese, inglese, francese, spagnolo , portoghese, serbo e croato, cinese, arabo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 124 V*

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – rumeno)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 957 V*

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – albanese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 958 V*

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – russo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 959 V*

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – francese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 960 V*

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – macedone)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 961 V*

Comune di Ravenna; Comune di Cervia; Comune di Russi (promotore)

**"Ciao"**

Centro Stampa del Comune, Ravenna (italiano – inglese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 962 V*

CHRISTIANSEN, Maria Elena.; SUAREZ, Irene.

**"Argentina"**

Centro Duplicazioni della Provincia Autonoma di Trento, 2001 (italiano – spagnolo)

*Collocazione: Studi Sociali 452 B*

Cooperativa Progetto Con – Tutto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – albanese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1562 B*

Cooperativa Progetto Con – Tutto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – arabo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1570 B*

Cooperativa Progetto Con – Tutto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – bulgaro)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1567 B*

Cooperativa Progetto Con – Tutto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – cinese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1566 B*

Cooperativa Progetto Con – Tutto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – polacco)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1569 B*

Cooperativa Progetto Con – Tutto (a cura di)

**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**

Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – portoghese)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1565 B*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – rumeno)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1563 B*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – russo)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1568 B*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Guida alla scuola italiana dell'obbligo"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – spagnolo)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1563 B*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – albanese)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1571 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – arabo)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1579 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – bulgaro)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1576 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – cinese)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1575 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – polacco)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1578 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – portoghese)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1574 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – rumeno)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1572 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – spagnolo)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1573 A*

Cooperativa Progetto Con – Tatto (a cura di)  
**"Valutazione delle conoscenze pregresse"**  
Edizioni dell'Arco, Milano 2006 (italiano – ucraino)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1577 A*

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - albanese per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – albanese)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 255 V*

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - cinese per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – cinese)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 229 V*

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - arabo per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – arabo)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 228 V*

FORMOSA, Stefania.; OMODEO, Maria.  
**"Questionario italiano - romanè per gli studenti"**  
Vannini editrice, Brescia 2000 (italiano – romanè)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 227 V*

GUIDUCCI, Raffaella.; NATALI, Maria.  
**"Piccola guida di italiano per stranieri"**  
Graficamente, Forlì  
(serbo-croato, bosniaco, polacco, arabo, albanese, cinese, francese, inglese, rumeno)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1251 V*

ILIC, Natalija.  
**"Ex-Jugoslavia Serbia"**  
Centro Duplicazioni della Provincia Autonoma di Trento, 2001 (italiano – serbo)  
*Collocazione: Studi Sociali 450 B*

JACOVA, Valbona.; PARENZAN, Ramona.  
**"Albania. Ti racconto il mio Paese"**  
Vannini editrice, Brescia 2002 (italiano – albanese)  
*Collocazione: Studi Sociali 445 A*

Laboratorio città nuova  
**"Benvenuti a Napoli"**  
(italiano – arabo)  
*Collocazione: Progettazione/Programmazione 258 B*

Laboratorio città nuova

**"Benvenuti a Napoli"**

(italiano – spagnolo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 259 B*

MARIGO, Marco.; OMODEO, Maria.; SONG, Liming.

**"Diecimila generazioni"**

COSPE, Firenze 1996 (italiano – cinese)

*Collocazione: Studi Sociali 57 B*

MEMO "Sergio Neri"

**"Moduli per comunicazioni con le famiglie straniere"**

(italiano, arabo, cinese, filippino, francese, inglese, spagnolo, turco)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1325 B*

PAGLIARA, Paola (a cura di)

**"Progettare l'intercultura"**

CSA, Bologna (CD ROM con pronto soccorso linguistico in arabo, cinese, bangla)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1237 V*

PANINI, Sabrina (a cura di)

**"Materiali per l'accoglienza dei bambini e dei ragazzi stranieri neoarrivati"**

Raccolta monografica, all'interno sono contenuti i seguenti materiali:

**"Materiali plurilingue per le scuole"**

(italiano, albanese, arabo, francese, inglese, russo, turco)

**"Come funziona la scuola primaria in Italia. Materiali plurilingue per i genitori stranieri"**

(italiano, albanese, cinese, francese, turco)

**"A scuola con noi"**

(italiano, albanese, arabo, filippino, moldavo-rumeno, russo, spagnolo, turco)

Memo "Sergio Neri", Modena 2006

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1374 B*

Provincia di Milano (promotore)

**"Sesamo"**

Didael S.r.l., Milano (CD ROM con glossario tradotto in albanese, arabo, cinese, francese, spagnolo, inglese, tagalog)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1109 A*

Regione Emilia Romagna (promotore)

**"Assistenti familiari straniere"**

(italiano, inglese, francese, spagnolo, russo, polacco, rumeno, albanese e arabo)

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1320 B*

Servizio Scuola Materna–Provincia Autonoma di Trento (a cura di)

**"Schede di comunicazione nelle lingue albanese, araba, rumena, serbo croata bosniaca, urdu"**

Centro Duplicazioni della Provincia Autonoma di Trento, 2003

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 999 V*

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Cina"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – cinese)  
EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1146 V*

TRAVERSI, Miriam; VENTURA, Gabriele

**"Maghreb"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – arabo)  
EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1147 V*

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Bangladesh"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – bangla)  
EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1148 V*

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Pakistan"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano - urdu)  
EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1149 V*

## **Insegnamento/apprendimento dell'Italiano L2**

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di).

### **"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – urdu)

Vannini editrice, Brescia 2000

*Collocazione: Lingua Italiana 119 A*

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di) .

### **"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – romanè)

Vannini editrice, Brescia 2000

*Collocazione: Lingua Italiana 120 A*

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di).

### **"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – cinese)

COSPE, Firenze 1999

*Collocazione: Lingua Italiana 127 A*

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di)

### **"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – albanese)

COSPE, Firenze 1999

*Collocazione: Lingua Italiana 117 A*

CARTEI, Carlotta (a cura di); PUCCI, Beatrice (a cura di); SANTI, Elisabetta (a cura di)

### **"Alfabetando"**

Vocabolario per immagini. (italiano – arabo)

COSPE, Firenze 1999

*Collocazione: Lingua Italiana 118 A*

Bellino, Alessia. (A Cura Di); Accardo, Miriam. (A Cura Di)

### **"A spasso con l'italiano - corso multimediale di italiano per stranieri di lingua araba"**

Dvd. (italiano - arabo)

Integra cooperativa sociale

*Collocazione: Lingua Italiana 2116 A*

Bellino, Alessia. (A Cura Di); Accardo, Miriam. (A Cura Di)

### **"A spasso con l'italiano - corso multimediale di italiano per stranieri di lingua inglese"**

Dvd. (italiano - inglese)

Integra cooperativa sociale

*Collocazione: Lingua Italiana 2117 A*

CIARI, Marcella.

### **"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – albanese)

*Collocazione: Lingua Italiana 253 A*

CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – arabo)

*Collocazione: Lingua Italiana 1891 A/Lingua Italiana 1989 A*

CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – cinese)

*Collocazione: Lingua Italiana 1889 A/Lingua Italiana 1988 A*

CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – inglese)

*Collocazione: Lingua Italiana 1890 A*

CIARI, Marcella.

**"Benvenuta benvenuto"**

Regione Piemonte, Torino 2003 (italiano – rumeno)

*Collocazione: Lingua Italiana 1888 A/Lingua Italiana 1990 A*

CIARI, Marcella

**"Benvenuta benvenuto"**

CIDISS, Torino 1998 (italiano – spagnolo) + audio L2

*Collocazione: Lingua Italiana 33 A*

Centro Documentazione Educativa Modena

**"Vocabolario di base italiano - arabo"**

CDE, Modena 1991 (italiano – arabo)

*Collocazione: Lingua Italiana 2831 B*

Comune di Genova (Assessorato all'immigrazione); Provveditorato agli Studi di Genova (a cura di)

**"Benvenuti a scuola a Genova"**

Edizioni Andrea (italiano – spagnolo) L2

*Collocazione: Lingua Italiana 58 A*

Comune di Modena

**"Piccolo dizionario multietnico"**

Nuovagrafica, Carpi (MO)

*Collocazione: Lingua Italiana 863 B*

CHIANDONI, Barbara; FIORAI, Franca

**"Italiano a fumetti"**

RUE, Udine (con supporto in lingua albanese)

*Collocazione: Lingua Italiana 762 A*

COSPE (a cura di)

**"Kit di giochi linguistici"**

COSPE, Firenze (italiano, albanese, arabo, cinese)

*Collocazione: Lingua Italiana 137 A*

COSPE (a cura di)  
**"Gioca e impara"**  
Vannini editrice, Brescia 2002 CD ROM (italiano – arabo)  
*Collocazione: Lingua Italiana 134 A*

COSPE (a cura di)  
**"Semaforo verde"**  
Vannini editrice, Brescia 2001 VHS (italiano – cinese)  
*Collocazione: Lingua Italiana 138 A*

COSPE (a cura di)  
**"Xialong, piccolo drago"**  
COSPE, Firenze 1999 CD ROM (italiano – cinese)  
*Collocazione: Lingua Italiana 144 A*

DIAM, Sergine.  
**"Benvenuti a scuola"**  
Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – francese)  
*Collocazione: Lingua Italiana 878 A*

FAVARO, Graziella.; FRIGO, Maria.; PAPA, Nella.  
**"Ciao amici!"**  
Corso di italiano per bambini stranieri livelli A1-A2-B1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue  
Fabbri Editori, Milano  
*Collocazione: Lingua Italiana 2082 A*

FAVARO, Graziella.; PAPA, Nella.  
**"La storia di Naima"**  
ELI, Recanati 1996 (italiano – arabo)  
*Collocazione: Lingua Italiana 50 A*

FRIGO, Valeria. (coordinamento); COLORIO, Chiara. (coordinamento)  
**"Tante lingue a scuola"**  
Riconoscere e valorizzare le lingue d'origine degli alunni stranieri  
Assessorato Politiche Educative, Venezia, 2009 (testi, tra gli altri, in arabo, cinese, ucraino, spagnolo...)  
*Collocazione: Lingua Italiana 2098 A*

HUAQING, Yuan  
**"Dizionario cinese"**  
Antonio Vallardi Editore, Milano 2001 (italiano – cinese)  
*Collocazione: Lingua Italiana 130 B*

LUPO, Gianni.  
**"Manuale di lingua italo albanese"**  
Traccedizioni, Piombino 2001 (italiano – albanese)  
*Collocazione: Lingua Italiana 4 A*

MARIGO, Marco.; OMODEO, Maria.

**"Dieci piccoli amici"**

Regione Toscana, Firenze 1996 (con due fiabe italiano – cinese per i laboratori linguistici nella scuola elementare)

*Collocazione: Lingua Italiana 122 A*

MIHALLARI, Ana Ziu.

**"Benvenuti a scuola"**

Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – albanese)

*Collocazione: Lingua Italiana 1262 A*

NOCCHI, Susanna.

**"Italian Grammar in Practice"**

Alma, Firenze 2006 (italiano – inglese)

*Collocazione: Lingua Italiana 1311 A/ Lingua Italiana 2006 A*

NOCCHI, Susanna.

**"Grammatica pratica della lingua italiana"**

Alma, Firenze 2008 (italiano – cinese)

*Collocazione: Lingua Italiana 2007 A*

PELAIC, Nina.

**"Benvenuti a scuola"**

Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – serbo croato)

*Collocazione: Lingua Italiana 880 A*

Provincia di Milano (promotore)

**"Sesamo"**

Didael S.r.l., Milano

CD ROM con glossario tradotto in albanese, arabo, cinese, francese, spagnolo, inglese, tagalo

*Collocazione: Lingua Italiana 1109 A*

RAHIMSALAH, Husein Abdel.; CHADLI, Anwar.

**"Benvenuti a scuola"**

Erga edizioni, Genova 2000 (italiano – arabo)

*Collocazione: Lingua Italiana 879 A*

SEFOUANE, Kheira.; SANTANDREA, Giovanna.; BEJKO, Edlira.

**"Impariamo l'italiano"**

Comune di Ravenna, 2001 (italiano – albanese)

*Collocazione: Lingua Italiana 5197 A*

SEFOUANE, Kheira.; SANTANDREA, Giovanna.; BEJKO, Edlira.

**"Impariamo l'italiano"**

Comune di Ravenna, 2001 (italiano – arabo)

*Collocazione: Lingua Italiana 5198 A*

SI AMMOUR, Hocine

**"Dizionario arabo"**

Antonio Vallardi Editore, Milano 2002 (italiano – arabo)

*Collocazione: Lingua Italiana 768 B*

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Cina"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – cinese)

EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1146 V*

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Maghreb"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – arabo)

EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1147 V*

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Bangladesh"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – bangla)

EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1148 V*

TRAVERSI, Miriam.; VENTURA, Gabriele.

**"Pakistan"**

Kit di sussidi per l'accoglienza (con pronto soccorso linguistico italiano – urdu)

EMI, Bologna 2004

*Collocazione: Progettazione/Programmazione 1149 V*

Unione Italiana studenti eritrei in Italia

**"Dizionario italiano – tigrino"**

Comune di Milano, Milano 1984 (italiano – tigrino)

*Collocazione: Lingua Italiana 47 A*

VENTURA, Gabriele (a cura di)

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua urdu"**

EMI, Bologna 2001 (dai 2 ai 10 anni)

*Collocazione: Lingua Italiana 116 A*

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua inglese"**

EMI, Bologna 1998

*Collocazione: Lingua Italiana 128 A*

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua croata e serba"**

EMI, Bologna 1998

*Collocazione: Lingua Italiana 129 A*

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua araba"**

EMI, Bologna 1998

*Collocazione: Lingua Italiana 4962 A*

VENTURA, Gabriele.

**"Vocabolario interculturale illustrato lingua cinese"**

EMI, Bologna 1998

*Collocazione: Lingua Italiana 4963 A*

# **Fiabe, racconti, filastrocche, poesie bilingue e plurilingue**

## **Scuola dell'Infanzia**

Provincia Autonoma di Trento (promotore)

**"Storie straniere"**

Editrice TEMI S.p.a., Trento, 2007

(italiano – albanese – macedone – arabo – spagnolo – romeno – urdu) scuola dell'infanzia

Scuola dell'Infanzia Cittadella

**"Cappuccetto rosso"**

(italiano – inglese) scuola dell'infanzia

*Collocazione: Studi Sociali 1095 A*

Scuola dell'Infanzia Cittadella

**"Cappuccetto rosso"**

(italiano – arabo) scuola dell'infanzia

*Collocazione: Studi Sociali 1096 A*

Tava, Anna. (Coordinamento)

**"Ich I Io - filastrocche in tedesco e inglese tradotto in italiano"**

Provincia Autonoma di Trento, Trento, 2011

(italiano – tedesco - inglese) scuola dell'infanzia

*Collocazione: Studi Sociali 2274 B*

## **Scuola dell'Infanzia / Scuola Primaria**

Associazione Terra Mia (a cura di)

**"Una fiaba molto amata...Cappuccetto Rosso"**

Artestampa, Ravenna 2006

(italiano – albanese – arabo – bulgaro – filippino – francese – inglese – polacco - rumeno, serbo – spagnolo – tedesco – ungherese – russo – cinese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 1511 B*

**"Il castello degli spiriti"**

L'Harmattan, Torino

(italiano – portoghese – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 1352 B*

CISSÉ, M.; illustrato da MONTDÉSIRI, S.

**"Il gobbo e il ninki-nanka"**

L'Harmattan, Torino

(italiano - wolof, Senegal) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 1353 B*

ESAHAQ, Suad Omar Sh.; VALETTI, Roberta.  
**"Il coccodrillo che prestò la lingua allo sciacallo e altre favole dalla Somalia"**  
L'Harmattan, Torino 1997  
(italiano – somalo) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 722 B*

ESTIVAL, Francoise  
**"Santiago e il segreto della stella"**  
L'Harmattan, Torino  
(italiano - spagnolo, Perù e Bolivia) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1354 B*

FAVARO, Graziella (a cura di)  
**"Al lupo! Al lupo!"**  
Carthusia, Milano 2005  
(italiano – inglese) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1541 B*

FAVARO, Graziella (a cura di)  
**"Il piccolo e il gigante feroce"**  
Carthusia, Milano 2004  
(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1542 B*

FAVARO, Graziella (a cura di)  
**"La capra e i tre capretti"**  
Carthusia, Milano 2005  
(italiano – rumeno) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1543 B*

FAVARO, Graziella (a cura di)  
**"La coda della volpe"**  
Carthusia, Milano 2002  
(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 464 B*

FAVARO, Graziella.; LANDMANN, Bimba.  
**"Il guerriero e il saggio"**  
Carthusia, Milano 2005  
(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1887 B*

IBBA, Angelo.; ALUAN, Omar.  
**"Oltre l'orizzonte"**  
Fatatrac, Firenze 2002  
(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 462 B*

MARIGO, Marco.; OMODEO, Maria.

**"Dieci piccoli amici"**

Regione Toscana, Firenze 1996

(con due fiabe italiano – cinese per i laboratori bilingui nella scuola elementare) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Lingua Italiana 122 A*

NISHANI, Daklea.; STICHLMAYR, Carin.

**"Barbablu"**

Imprima Unigraf

(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 939 B*

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Chi sposerà Kumba?"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – senegalese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 465 B*

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Il gallo magico"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – albanese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 466 B*

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"L'isola dei sogni"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – tagalog) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 467 B*

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Il cavallino e il fiume"**

Carthusia, Milano 1999

(italiano – cinese) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 468 B*

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"Il sale e lo zucchero"**

Carthusia, Milano 2002

(italiano – spagnolo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 584 B*

Provincia di Milano; Fondazione Cariplo (promotore)

**"La zuppiera di Marzuk"**

Carthusia, Milano 2002

(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 470 B*

POTTIER-QUIRÓLGICO, M.; DE DIANOUX, H.J.  
**"Miti e leggende della Filippine"**  
L'Harmattan, Torino  
(italiano – tagalog) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1350 B*

REBERG E. e BOUTRIT, S.  
**"L'orco e la piccola fava"**  
L'Harmattan, Torino  
(italiano – arabo) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1351 B*

STANCIU, Eugene  
**"Il borsellino con due soldi"**  
L'Harmattan, Torino  
(italiano – rumeno) scuola dell'infanzia/scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1355 B*

XIAPING, Yang.  
**"Poesie e filastrocche cinesi"**  
Idest, Firenze 2001  
(italiano – cinese) scuola dell'infanzia/scuola primaria/scuola secondaria I° grado  
*Collocazione: Studi Sociali 747 B*

### **Scuola Primaria**

ACITO, Pio.  
**"L'albero magico di Edon"**  
La biblioteca di Tolbà, Matera  
(italiano – albanese – serbo croato - tigrino) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1919 B*

BOSSI, Anna. (a cura di); BALDI, Brunella. (a cura di)  
**"Gli orecchini della madre"**  
La biblioteca di Tolbà, Matera  
(italiano – spagnolo – inglese – albanese - bulgaro) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1922 B*

CLARKE, Rosamund.  
**"Un viaggio nell'alfabeto a journey through the alphabet"**  
Sinnos editrice, Roma 2003  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 114 B*

COPIC, Branko.  
**"La casetta del porcospino"**  
Associazione culturale LIPA, Roma 2004  
(italiano – serbo croato) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1893 B*

CORMIO, Grazia. (a cura di)  
**"...e vissero quasi tutti felici e contenti"**  
La biblioteca di Tolbà, Matera 2002  
(italiano – rumeno – francese – russo - spagnolo – latino) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1923 B*

CORMIO, Grazia.; FERRARA, Nino.  
**"Il sentiero e l'albero"**  
La biblioteca di Tolbà, Matera  
(italiano – albanese - tigrino - spagnolo) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1912 B*

CORMIO, Graziella.  
**"Il sogno di Gianaziz"**  
dalla narrazione di Abdi Farah  
La biblioteca di Tolbà, Matera  
(italiano – somalo – rumeno - tigrino) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1914 B*

CORMIO, Graziella.; FERRARA, Nino.  
**"Tutto schizzi di parole intorno"**  
La biblioteca di Tolbà, Matera  
(italiano – francese – arabo – ebraico - greco) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1913 B*

CORMIO, Graziella.; LINZALONE, Anna.  
**"Bintou parte per il mondo dei bianchi"**  
dalla narrazione di H. T. rifugiata africana  
La biblioteca di Tolbà, Matera  
(italiano – portoghese – francese - moore) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1917 B*

FERRARA, Nino.; CORMIO, Graziella.  
**"Perché?"**  
La biblioteca di Tolbà, Matera  
(italiano – spagnolo – albanese – tigrino – arabo - telugu) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1918 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Al fuoco! Al fuoco!"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1656 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Chiocciola olà olà olà"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – spagnolo) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1653 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Ciao Torpoint"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1657 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Il naso da pagliaccio"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – tedesco) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1652 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"La bambina che entrava nei libri"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1650 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Nuvole artificiali"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – francese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1658 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Omicidio al cantiere"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – francese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1655 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Storie di sassi"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1654 B*

LODI, Mario. (a cura di)  
**"Un gatto un po' matto"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – francese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1651 B*

LODI, Mario. (a cura di); LANTERIO, Roberto. (a cura di)  
**"Il mio libro bianco"**  
Edizioni Sonda, Milano 1990  
(italiano – inglese) scuola primaria  
*Collocazione: Studi Sociali 1649 B*

LODOLO, Elisa.

**"Piedi d'Africa"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – albanese – moore - arabo) scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 1910 B*

MONTORSI, Bruna. (a cura di); BATTILANI, Antonella. (a cura di)

**"Italia – Burkina andata e ritorno"**

Edizioni Artestampa, Modena 2009

(italiano – francese) scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 2002 B*

Pittar, Gill. (Autore)

**"Milly, Molly. Diverse fuori, uguali dentro. - ascolta e leggi le storie in dodici lingue"**

Edt, Torino, 2007

Cd Rom (cinese – romeno – russo – albanese – francese – inglese – spagnolo – italiano - arabo – tedesco – greco - portoghese) scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 2198 B*

Scuola delle mamme (a cura di)

**"Karim"**

Regione Piemonte, Torino 2003

(italiano – arabo) scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 791 B*

STOPPA, Alfredo.; FERRARA, Nino.

**"Chi perde è un'acciuga"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – inglese – spagnolo - bulgaro) scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 1921 B*

TORRE, Nicoletta.

**"Il destino è scritto nelle stelle"**

La biblioteca di Tolbà, Matera 2007

(italiano – serbo croato - cinese) scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 1911 B*

TORRE, Nicoletta.; CORMIO, Graziella.

**"L'ho trovata sulla spiaggia questa conchiglia rosa"**

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – albanese) scuola primaria

*Collocazione: Studi Sociali 1915 B*

## **Scuola Primaria / Scuola secondaria I° grado**

CORMIO, Grazia.

### ***"Ti racconto una storia?"***

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – wolof – tagalog – giapponese - francese - portoghese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1916 B*

GULALA, Salih. (a cura di); Comune Di Venezia (promotore)

### ***"Il Kurdistan con gli occhi dei bambini"***

Comune di Venezia, Venezia

(italiano – kurdo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1230 B*

LUKA, Gino.

### ***"La sposa delle acque"***

Vannini Editrice, Brescia 2003

(italiano – albanese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 746 B*

PUGLIELLI, Annarita. (a cura di)

### ***"SHEEKOOYIIN"***

Favole somale raccolte da Axmed Cartan Xaange

L'Harmattan, Torino

(italiano – somalo – inglese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1356 B*

STOPPA, Alfredo.; FACCHINI, Vittoria.

### ***"L'amico del vento"***

La biblioteca di Tolbà, Matera

(italiano – somalo - arabo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1920 B*

Ucodep - Associazione per la Solidarietà e la Cooperazione Internazionale (a cura di)

### ***"Il vulcano innamorato"***

Sinnos editrice, Roma 2006

(italiano – tedesco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1986 B*

Ucodep - Associazione per la Solidarietà e la Cooperazione Internazionale (a cura di)

### ***"I piatti del re"***

Sinnos editrice, Roma 2007

(italiano – tedesco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1985 B*

Ucodep - Associazione per la Solidarietà e la Cooperazione Internazionale (a cura di)

### ***"La luna e il giaguaro"***

Litograf editor, Perugia 2004

(italiano – tedesco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 998 B*

XIAPING, Yang.

**"La Cenerentola cinese"**

Idest, Firenze 2003

(italiano – cinese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado

*Collocazione: Studi Sociali 748 B*

**Scuola Primaria / Scuola Secondaria I° grado/ Scuola secondaria II° grado**

AMMENDOLA, Clementina Sandra.

**"Lei, che sono io"**

Sinnos editrice, Roma 2005

(italiano – argentino) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II°

grado

*Collocazione: Studi Sociali 1151 B*

AZIZ, Fuad.

**"Kurdistan"**

Sinnos editrice, Roma 2005

(italiano – kurdo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1155 B*

BEKKAR, Ahmed.; RONCAGLIA, Silvia. (a cura di)

**"I muri di Casablanca"**

Sinnos editrice, Roma 1998

(italiano – arabo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 494 B*

HAMMAD, Rania.

**"Palestina nel cuore"**

Sinnos editrice, Roma 2002

(Italiano – arabo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 490 B/Studi Sociali 704 B*

KOBYLANSKA, Aneta.

**"La mia isola"**

Sinnos editrice, Roma 2003

(italiano – polacco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II°

grado

*Collocazione: Studi Sociali 703 B*

JESUS, Maria de Lourdes.; FERNANDES, Maria Alice.

**"Racordai"**

Sinnos editrice, Roma 1996

(italiano – creolo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 488 B*

MINCER, Olek.

**"Varsavia"**

Sinnos editrice, Roma 1999

(italiano – polacco) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 521 B*

NASCIMENTO, Dayse.

**"Giocando con il samba"**

Sinnos editrice, Roma 2002

(italiano – portoghese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 720 B*

NIEMEN, Annibale.; LEDDA, Luisa.; PAU, Paola.

**"O ker kun le penijà"**

Sinnos editrice, Roma 1995

(Italiano – sinto) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 505 B/Studi Sociali 702 B*

OLIVEIRA, Nivea.

**"Il colore della brace"**

Sinnos editrice, Roma 2004

(italiano – portoghese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1156 B*

ONGINI, Vinicio.

**"Io sono filippino"**

Sinnos editrice, Roma 2000

(italiano – tagalog) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1153 B*

SCEGO, Igiaba.

**"La nomade che amava Alfred Hitchcock"**

Sinnos editrice, Roma 2003

(italiano – somalo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 705 B*

SIBHATU, Ribka.

**"Aulò"**

Sinnos editrice, Roma 2004

(italiano – eritreo) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1152 B*

SLYNEK, Anatolij.

**"Terra di confine"**

Sinnos editrice, Roma 2001

(italiano – ucraino) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 528 B*

SULCE, Miranda.

**"Orme sul mare"**

Sinnos editrice, Roma 2001

(italiano – albanese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 495 B*

TOMESCU, Daniel.

**"Intorno al fuoco"**

Sinnos editrice, Roma 2003

(italiano – romané) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1154 B*

YUE, Ji.; GALLONE, Annamaria.(a cura di)

**"L'aquilone bianco"**

Sinnos editrice, Roma 2001

(italiano – cinese) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 504 B*

ZACCARIA, Silvia. (a cura di)

**"Guarani-Kaiowa"**

Sinnos editrice, Roma 2002

(italiano – guaranì) scuola primaria/scuola secondaria I° grado/scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1139 B*

## **Scuola secondaria II° grado**

BELLEI, Elena.

**"Lettere a Meriem"**

Clio edizioni, San Lazzaro di Savena (Bo) 2001

(italiano – francese) scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 523 B*

HAMPATE BA, Amadou.

**"Petit Bodiel"**

Sinnos editrice, Roma 1998

(italiano – francese) scuola secondaria II° grado

*Collocazione: Studi Sociali 1142 B*

TINTUS, Ed.  
**"Di tutti I colori"**  
Sinnos editrice, Roma 2001  
(italiano – francese – inglese - greco) scuola secondaria II<sup>o</sup> grado  
*Collocazione: Studi Sociali 496 B*

**Fuori ordinamento**

SIDRAN, Abdulah.  
**"La bara di Sarajevo"**  
Edizioni e, Trieste 1995  
(italiano – serbo croato) Fuori Ordinamento  
*Collocazione: Studi Sociali 324 B*